Chinese Medicine Regulatory Office
Department of Health
Guidelines for Application for Import/Export Licence of Proprietary Chinese Medicines

Under the Import and Export Ordinance (Cap. 60 of the Laws of Hong Kong) and its subsidiary legislation, an import/export licence must be obtained before any proprietary Chinese medicine (pCm) is imported to or exported from Hong Kong.

According to the Chinese Medicine Ordinance, "proprietary Chinese medicine" means any proprietary product-

(a) composed solely of the following as active ingredients-

(i) any Chinese herbal medicines; or

(ii) any materials of herbal, animal or mineral origin customarily used by the Chinese; or

(iii) any medicines and materials referred to in subparagraphs (i) and (ii) respectively;

(b) formulated in a finished dose form; and

(c) known or claimed to be used for the diagnosis, treatment, prevention or alleviation of any disease or any symptom of a disease in human beings, or for the regulation of the functional states of the human body.

Under the current arrangement, the application for the licences can be initiated at the Import & Export Control Team, Chinese Medicine Regulatory Office of the Department of Health.

2. Eligibility

I. Import Licence of proprietary Chinese medicine (pCm)

(a) Holders of valid Manufacturer's licence of pCm (only limited to importing pCm as a raw material to manufacture its own product, according to S 158(7) of Chinese Medicine Ordinance),

(b) Holder of valid Wholesaler's Licence of pCm ("Certificate of registration of proprietary Chinese medicine" (Cert Holder)). If the wholesaler is not a cert holder, he will need a written authorization by the cert holder,

(c) Organizations granted exemption by the Chinese Medicines Board from obtaining a wholesaler licence for importing pCm under section 158(1) of

the Chinese Medicine Ordinance

II. Export Licence of pCm

(a) Holders of valid Manufacturer's licence of pCm (only for exporting its own products),

(b) Holder of valid Wholesaler's Licence of pCm.

3. Method of applications

I. Online application through the Trade Single Window

Eligible traders or organizations should register with the Trade Single Window website of the Hong Kong Customs and Excise Department, subscribe to Import/Export licences of pCm services and submit applications. Please refer to "Demonstration of the use of Trade Single Window (pCm/Chm) (for reference only) (Chinese version only)".

II. Submission of application in person

Applicant should submit duly filled application forms together with supporting documents listed under the Paragraph 4 of this guideline to the Import & Export Control Team, CMRO (address: 16/F, AIA Kowloon Tower, Landmark East, 100 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon) before any import/export of pCm.

Business Hours Mondays to Fridays: 9:00 a.m. – 1:00 p.m. and 2:00 p.m. – 5:30 p.m. (Closed on Saturdays, Sundays & Public Holidays)
For enquiries, please call 3904 9230

Application for an import licence should be made on either

(a) **Import Licence Form 3 (blue) (TRA 187)** (quadruplicate copies).

(b) Application for an export licence can be made on either

(i) **Export Licence Form 6 (white) (TRA 394)** (triplicate copies) or

(ii) **Export Licence Form (TRA_CMRO_E)** (original form only), a fillable PDF form downloaded from the CMRO website at

https://www.cmro.gov.hk/html/eng/about_us/ieccm.html

Applicants could directly fill relevant information on the PDF form, print the application form on white A4 paper, and sign on the application form with black ink and stamp the company chop, **or** they could print the PDF form on white A4 paper, fill in the relevant information with black ink and accomplish with signature and company chop (original copy only).

(c) The application forms (TRA 187 and TRA394) are available for sale at the following locations:

(i) Shroff and Form Sales Counter, Trade and Industry Department, 13/F, Trade and Industry Tower, 3 Concorde Road, Kowloon City (Tel No.: 2398 5325).

(ii) Shroff Office, Chinese Medicines Management Division, CMRO, Department of Health, 16/F, AIA Kowloon Tower, Landmark East, 100 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon (Tel No.: 3904 9230).

(iii) Shroff Office, Drug Evaluation and Import/Export Control Division, Drug Office, Department of Health, Suite 2002-05, 20/F, AIA Kowloon Tower, Landmark East, 100 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon (Tel No.: 3974 4180).

4. Documents for applying Import/Export Licence of pCm

I. Proof of eligibility

A. Online application through the Trade Single Window

Once the Holders of Wholesaler of pCm licence, Holders of Manufacturer of pCm licence and Organizations granted exemptions under S158 (1) of the Chinese Medicine Ordinance from obtaining a licence to import pCm subscribe to Import/Export licences of pCm services, they are not required to upload their licenses during applications. Applicants are required to select the purpose of import on the screen.

B. Submission of application in person

i. The applicant should indicate that he/she is representing the declared company, who bears a valid Wholesaler Licence in pCm or Manufacturer Licence in pCm. This can be done by submitting a copy of its trader's licence or by quoting the trader licence number on the application form;

ii. Organizations granted exemption by the Chinese Medicines Board from obtaining a wholesaler licence for importing pCm under section 158(1) of the Chinese Medicine Ordinance should provide a copy of their

exemption letter.

II. Supporting documents for importing registered pCm

A. Online application through the Trade Single Window

Holders of "Certificate of registration of proprietary Chinese medicine" (Cert Holders), including holders of manufacturer's licence of pCm or wholesaler's licence of pCm, need not provide additional document. If the applying wholesaler is not the cert holder, it need to upload the authorization letter from the cert holder.

B. Submission of application in person

A copy of the "Certificate of registration of proprietary Chinese medicine" and relevant authorization document are required.

If a manufacturer licence holder is importing the pCm for packing purpose according to S158(7), it had to declare "For packing" on the import licence application form.

III. Supporting documents for importing unregistered pCm (applies to both applying via TSW or paper submission)

The following documents should be uploaded according to the instructions of the TSW homepage or submitted during paper submission.

(a) If the pCm to be imported is for re-export purpose, applicants should mark "for re-export only" on the form and submit a copy of the formula of pCm listed with one hundred percent ingredients issued by the manufacturer. The formula should also show the name and dosage form of the pCm, name, address and company stamp of the manufacturer,

(b) Certificate for clinical trial and medicinal test;

(c) A document issued under section 158(1) of the Chinese Medicine Ordinance by the Chinese Medicines Board, certifying that an exemption has been given for the pCm to be registered for the purposes of education or scientific research.

(d) According to the Chinese Medicine Ordinance, a Wholesaler of pCm may import a pCm of a reasonable quantity for the purpose of

providing samples for pCm registration. Applicant should mark "for registration purpose" on the form and should explain in writing the purpose of import and quantity required. Applicant should submit a copy of the formula of pCm listed with one hundred percent ingredients issued by the manufacturer (For details of the master formula, please refer to 4(III)(a)). If the applicants are importing the pCm for analysis purpose, they should provide a declaration letter issued by a local laboratory recognized by the Chinese Medicines Board, in order to certify or justify that the quantity imported is necessary for conducting a specified test (or examination).

Additional documents may be requested when necessary.

IV. Supporting documents for applying Export Licence for registered pCm (applies to both applying via TSW or paper submission)

"Certificate of registration of proprietary Chinese medicine" should be uploaded onto the TSW homepage or submitted with the paper application forms. Applicants should ensure that the document is valid.

V. Supporting documents for applying Export Licence for pCm for re-export

For applicants who had applied for Import Licence for pCm for re-export, they should input the Import Licence number of the relevant import licence.

For paper submission, applicants can submit a copy of the import licence for the pCm..

Additional documents may be requested when necessary.

The supporting documents supplied by the applicant (including, import authorization letters, master formula of pCm issued by manufacturers, declaration letters by laboratories) should contain the detailed contact information of the issuant (including address, telephone number and e-mail address). Our department may contact the issuant to verify the authenticity of the documents at times.

5. Applicant's declaration

The applicant has to state the purpose of import/export. He has to declare that it (the company or organization) is the importer/exporter of the goods and that the

information on the application form is true. Please note that according to the Import and Export Ordinance, it is an offence, in respect of an application for the issue of a licence, to make any statement or furnishes any information which is false or misleading in a material particular or omits any material particulars.

The data on this website is prepared by the Chinese Medicine Council of Hong Kong to facilitate applications of Import/Export Licences of Chinese herbal medicines and registered proprietary Chinese medicines. Whilst every care has been taken in preventing technical malfunctions, and in ensuring that the database is regularly updated, it is up to the applicant to check the accuracy of the information submitted. The Chinese Medicine Council of Hong Kong cannot take responsibility for errors or omissions in the data or records, or for any consequences, direct or indirect, arising from such errors or omissions or from reliance thereon.

6. Processing Procedure

I. Online application through the Trade Single Window

(a) The applicant will receive an acknowledgement e-mail after submission.

(b) If the submission details comply with the licence issuance requirements, the application will be approved within 2 working days and the licence can be downloaded. Once submitted, the application details cannot be altered. If the application does not fulfil the issuance requirements, the application will be rejected and the reasons will be given. The applicants should print-out a copy of the original licence for import/export purpose as soon as possible.

(c) The application details can be copied or saved as templates for resubmission of the application with latest updates

II. Submission of application in person

(a) After submitting the application form, a receipt will be issued with a reference number to the applicant. Please retain the receipt.

(b) The issuance of an import or export licence is normally 2 working days after receipt of the duly completed application form together with all necessary documents that showed compliance with licence issuance requirements[#]. Please collect your import/export licence according to

[#] Applications for import licence of proprietary Chinese medicines and export licence of proprietary Chinese medicines shall comply with international agreements applicable to Hong Kong. Applications that fail to do so may be rejected.

the instructions as printed on the receipt.

(c) Should the applicant fail to duly complete an application form or provide valid supporting documents, our staff will request the applicant to amend the application form or provide further documents at a specified time. If the applicant fails to do so, the application form will be returned and a notice of refusal will be issued.

(d) For import licence applications, the applicant will be given the original and duplicate of licence. For export licence applications, the licensee will be given only the original.

(e) After the expiry of the validity of an issued licence, the unused copies of the expired licence should be returned to the department for cancellation.

7. Execution of licence

After applying for an import licence, the licensee should take delivery of the goods from the carrier (shipping company, airline or transportation company). Please note that under Section 8 of the Import and Export Ordinance, the original must be presented to the carrier within 7 days after importation of the goods, irrespective of whether whole or part of the consignments of goods is delivered.

After applying for an export licence, the licensee should surrender the licence to the carrier, without which the carrier is forbidden under Section 10 of the Import and Export Ordinance from accepting the goods for export.

The applicant should ensure that they should retain a copy of the licence before delivering it to the carrier.

8. The Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES)

(a) To comply with the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES), please take note of the latest provisions concerning the enlisted endangered species of Chinese medicine products stated in the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (Cap. 586 of the Laws of Hong Kong).

(b) If the pCm to be imported or exported containing Chinese herbal medicines belong to endangered species, the applicant has to apply to the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) for

import licence, export licence or possession licence. For any enquiries, please call Licensing Unit, Endangered Species Protection Division, AFCD at 2150 6973.

9. Relevant codes of practice and laws

The applicants must comply with codes of practice of trades of proprietary Chinese medicines and relevant laws. For details, please refer to the practising guidelines for traders of Chinese medicines issued by the Chinese Medicines Board. Applications for Import Licence for proprietary Chinese medicines and Export Licence for proprietary Chinese medicines that failed to comply with the relevant codes of practice and laws may be rejected.

This document is only for general reference and guidance and must not be treated as a complete or authoritative statement of the law on any particular case. Please refer to the Chinese Medicine Ordinance and the Import and Export Ordinance for the relevant legal provisions.

Chinese Medicine Regulatory Office
Department of Health
October 2025

Appendix 1

How to Complete Import Licence Application Form for Proprietary Chinese Medicines

When completing the licence application, please read the following guidelines carefully. The numbers given below against each of these guidelines correspond to the numbers in circles in the specimen of **Import Licence Form 3 (blue) (TRA 187)** at Appendix 2 for cross-referencing purpose.

Points to note: No erasure or correction fluid should be used on import licence form. Errors should be clearly and tidily crossed out. Please initial, date and apply your company's chop against all amendments, defacements, additions or deletions made. No more than three chops for amendment are allowed for each application. Any amendments of the issued import licence could only be made by the Department upon receipt of written applications for amendments by the company concerned.

(1) Foreign Exporter (Name and Address)

Please give the name and full address. The country/territory must be clearly specified and should be tallied with the "exporting place" stated in item 11.

(2) Importer (Name and Address)

Please give the name and full address. P.O. Box number or application submitted by "Company A on behalf of Company B" will not be accepted.

(3) Business Reg. No.

Please give the first 11 digits of your business registration number (e.g. 12345678-000).

(4) Estimated Date of Arrival

If the exact date is not known, please provide an estimated date of arrival. Import licence application should be submitted well before the estimated date of arrival to allow sufficient time for the application to be processed and approved.

(5) Vessel/Flight/Vehicle Number

Please state the mode of transport (delivery by air, sea or lorry, etc), and give the shipping, flight or vehicle number, if available.

(6) Marks and Nos.; Container No.

Please give the shipping marks and numbers. If there are no shipping marks and numbers, the words "No marks" should be stated.

(7) No. and Kind of Packages

Please indicate the number of packages/cartons, etc. in both words and numerals and specify the type/mode/form of packages.

(8) No. of Units

Please put "*" in front of and behind the numeral showing the quantity of each item of goods and give the appropriate unit, e.g. pcs, ml, gram, etc. in which the quantity of the goods is expressed.

(9) Description of Goods

There should be no more than five items on each application form. Please give detailed product description for each item, including:

(i) The name of the proprietary Chinese medicine should be in the format "Brand or Trademark (if any) + Name of the product",

(ii) Packing specification. Please refer to Annex 1 for written format reference,

(iii) The reference number, i.e. "HKC-XXXXX" (if applicable).

(10) Blank space must be crossed out

(11) Exporting Place**

This is the exporting country/territory of the goods, i.e. the country/territory in which the exporter is located.

(12) Place of Origin**

Origin country/territory for each item of goods must be specified. This is the country/territory where the goods are manufactured and is not necessarily the "exporting place" stated in item 11.

**Note: The name of related country/territory can be referred to the latest version of "Classification of Countries/Territories" in the website of Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk/); details can be found in "Booklet of "How to Complete and Lodge Import/Export Declarations"" and "Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System)".

(13) Importer's Declaration

Please indicate whether the goods are for local consumption or for re-export. If the goods are for re-export, please name the country/territory to which the goods will subsequently be re-exported. (Please note that approval of your import licence application does not necessarily mean that a subsequent export licence application for re-export of the goods will be approved).

(14) Signatory's Name in Block Letters

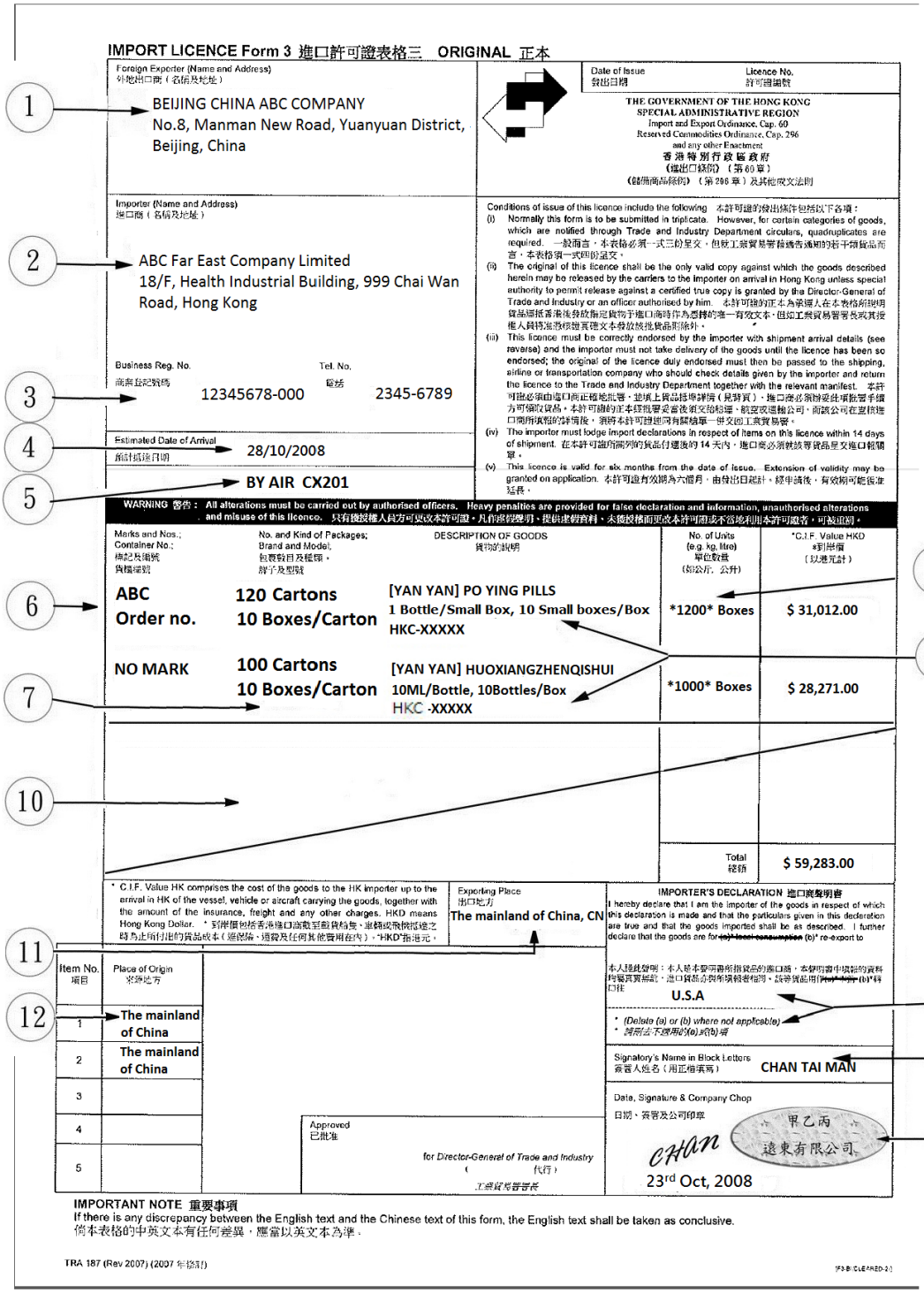
Please fill in "signatory's name" in block letters in accordance with his/her Hong Kong identity card or passport. Surname or initials of signatory is not accepted.

(15) Date, Signature and Company Chop

Please insert the date and sign the application. The declaration must be signed by an authorized official of the company. Declaration cannot be made on behalf of another company. The company chop should be clear and legible and affixed on each and every page of the application form.

Specimen of a completed import licence form for pCm

Appendix 2



IMPORT LICENCE Form 3 進口許可證表格三 ORIGINAL 正本

Foreign Exporter (Name and Address) 外地出口商（名稱及地址）

1 → BEIJING CHINA ABC COMPANY
No.8, Manman New Road, Yuanyuan District, Beijing, China

Date of Issue 發出日期 | Licence No. 許可證編號

THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
Import and Export Ordinance, Cap. 60
Reserved Commodities Ordinance, Cap. 296
and any other Enactment
香港特別行政區政府
《進出口條例》（第 60 章）
《管制商品條例》（第 296 章）及其他成文法則

Importer (Name and Address) 進口商（名稱及地址）

2 → ABC Far East Company Limited
18/F, Health Industrial Building, 999 Chai Wan Road, Hong Kong

Business Reg. No. 商業登記號碼

3 → 12345678-000

Tel. No. 電話 2345-6789

4 → Estimated Date of Arrival 預計抵達日期 28/10/2008

5 → BY AIR CX201

Conditions of issue of this licence include the following 本許可證的發出條件包括以下各項：

(i) Normally this form is to be submitted in triplicate. However, for certain categories of goods, which are notified through Trade and Industry Department circulars, quadruplicates are required. 一般而言，本表格必須一式三份呈交，但就工業貿易署署通告通知的若干類貨品而言，本表格須一式四份呈交。

(ii) The original of this licence shall be the only valid copy against which the goods described herein may be released by the carriers to the importer on arrival in Hong Kong unless special authority to permit release against a certified true copy is granted by the Director-General of Trade and Industry or an officer authorised by him. 本許可證的正本為承運人在本表格所說明貨品抵達香港後發放指定貨物予進口商時作為憑藉的唯一有效文本，但如工業貿易署署長或其授權人員特准憑經證實確文本發放該批貨品則除外。

(iii) This licence must be correctly endorsed by the importer with shipment arrival details (see reverse) and the importer must not take delivery of the goods until the licence has been so endorsed; the original of the licence duly endorsed must then be passed to the shipping, airline or transportation company who should check details given by the importer and return the licence to the Trade and Industry Department together with the relevant manifest. 本許可證必須由進口商正確地批署，並填上貨品提單詳情（見背頁），進口商必須證妥此項批署手續方可領取貨品。本許可證的正本經批署妥當後須交給船運、航空或運輸公司，而該公司在宣佈進口商所填報的詳情後，須將本許可證連同有關艙單一併交回工商貿易署。

(iv) The importer must lodge import declarations in respect of items on this licence within 14 days of shipment. 在本許可證所開列的貨品付運後的 14 天內，進口商必須就該等貨品呈交進口報關單。

(v) This licence is valid for six months from the date of issue. Extension of validity may be granted on application. 本許可證有效期為六個月，由發出日起計。經申請後，有效期可能獲准延長。

WARNING 警告： All alterations must be carried out by authorised officers. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorised alterations and misuse of this licence. 只有獲授權人員方可更改本許可證。凡作虛假聲明、提供虛假資料、未獲授權而更改本許可證或不當地利用本許可證者，可被重罰。

Marks and Nos.; Container No.; 標記及編號 貨櫃編號	No. and Kind of Packages; Brand and Model; 包裝數目及種類； 牌子及型號	DESCRIPTION OF GOODS 貨物的說明	No. of Units (e.g. kg, litre) 單位數量 (如公斤，公升)	*C.I.F. Value HKD *到岸價 〔以港元計〕
6 → ABC Order no.	120 Cartons 10 Boxes/Carton	[YAN YAN] PO YING PILLS 1 Bottle/Small Box, 10 Small boxes/Box HKC-XXXXX	*1200* Boxes	$ 31,012.00
7 → NO MARK	100 Cartons 10 Boxes/Carton	[YAN YAN] HUOXIANGZHENQISHUI 10ML/Bottle, 10Bottles/Box HKC -XXXXX	*1000* Boxes	$ 28,271.00
10 →			Total 總額	$ 59,283.00

8 → $ 31,012.00

9 → $ 28,271.00

* C.I.F. Value HK comprises the cost of the goods to the HK importer up to the arrival in HK of the vessel, vehicle or aircraft carrying the goods, together with the amount of the insurance, freight and any other charges. HKD means Hong Kong Dollar. * 到岸價包括香港進口商載至抵貨船隻、車輛或飛機抵達之時為止所付出的貨品成本（連保險、運費及任何其他費用在內）。*HKD*指港元。

Exporting Place 出口地方: The mainland of China, CN

11 →

Item No. 項目	Place of Origin 來源地方
12 → 1	The mainland of China
2	The mainland of China
3	
4	
5	

IMPORTER'S DECLARATION 進口商聲明書

I hereby declare that I am the importer of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true and that the goods imported shall be as described. I further declare that the goods are for ~~(a) local consumption~~ (b)* re-export to

本人謹此聲明：本人是本聲明書所指貨品的進口商，本聲明書中填報的資料均屬真實無訛，進口貨品必與所填報者相同。該等貨品用作~~(a)本地消費~~ (b)*轉口往

13 → U.S.A

* (Delete (a) or (b) where not applicable)
* 請刪去不適用的(a)或(b)項

14 → Signatory's Name in Block Letters 簽署人姓名（用正楷填寫） CHAN TAI MAN

15 → Date, Signature & Company Chop 日期、簽署及公司印章 CHAN 23rd Oct, 2008 甲乙丙 遠東有限公司

Approved 已批准
for Director-General of Trade and Industry
（代行）
工業貿易署署長

IMPORTANT NOTE 重要事項
If there is any discrepancy between the English text and the Chinese text of this form, the English text shall be taken as conclusive.
倘本表格的中英文本有任何差異，應當以英文本為準。

TRA 187 (Rev 2007) (2007 年修訂)

Appendix 3

How to Complete Export Licence Application Form for Proprietary Chinese Medicines

When completing the licence application, please read the following guidelines carefully. The numbers given below against each of these guidelines correspond to the numbers in circles in the specimen of **Export Licence Form 6 (white) (TRA 394)** at Appendix 4 or **Export Licence Form (TRA_CMRO_E)** at Appendix 5 for cross-referencing purpose.

Points to note: No erasure or correction fluid should be used on export licence form. Errors should be clearly and tidily crossed out. Please initial, date and apply your company's chop against all amendments, defacements, additions or deletion made. No more than three chops for amendment are allowed for each application. Any amendments of the issued export licence could only be made by the Department upon receipt of written applications for amendments by the company concerned.

(1) Exporter (Name and Address)

Please give the name and full address. P.O. Box number or application submitted by representative other than the exporter will not be accepted.

(2) Business Reg. No.

Please give the first 11 digits of your business registration number (e.g. 12345678-000).

(3) Consignee (Name and Address)

Please give the name and full address. P.O. Box number will not be accepted. The information therein must tally with the information stated in "Destination and Code" in item 11.

(4) Departure Date

If the exact date is not known, please provide an estimated date of departure. Export licence application should be submitted well before the estimated date of departure to allow sufficient time for the application to be processed and approved.

(5) Vessel/Flight/Vehicle No.

Please state the mode of transport (delivery by air, sea or lorry, etc) and give the shipping, flight or vehicle number, if available.

(6) Marks and Nos.; Container No.

Please give the shipping marks and numbers. If there are no shipping marks and

numbers, the words “No marks” should be stated.

(7) No. and Kind of Packages

Please indicate the number of packages/cartons, etc. in both words and numerals and specify the type/mode/form of packages.

(8) Description of Goods

There should be no more than five items on each application form. Please give detailed product description for each item, including:

(i) The name of the proprietary Chinese medicine should be in the format “Brand or Trademark (if any) + Name of the product”,

(ii) Packing specification. Please refer to Annex 1 for written format reference,

(iii) The reference number, i.e. “HKC-XXXXX” (if applicable).

(9) No. of Units

Please put “*” in front of and behind the numeral showing the quantity of each item of goods and give the appropriate unit, e.g. pcs, ml, gram, etc. in which the quantity of the goods is expressed.

(10) Blank space must be crossed out

(11) Destination and Code **

This is the destination country/territory of the exports. The code number need not be given, if unknown.

(12) Place of Origin**

Origin country/territory for each item of goods must be specified. This is the country/territory where the goods are manufactured and is not necessarily the country/territory where the exporter is located.

(13) Code of Place of Origin**

The code number need not be given, if unknown.

**Note: The name of related country/territory can be referred to the latest version of “Classification of Countries/Territories” in the website of Census and Statistics Department (http://www.censtatd.gov.hk/); details can be found in “Booklet of "How to Complete and Lodge Import/Export Declarations"” and “Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System)”.

(14) Name and Address of HK Manufacturer/Processor

For goods manufactured in Hong Kong, please give the name and full address of the Hong Kong manufacturer or processor. For re-exports, name and address of the manufacturer can be omitted. However, the origin/territory of the re-exports must be indicated in "Place of Origin".

(15) Signature and Date

Please insert the date and sign the application. The declaration must be signed by an authorized official of the company. Declaration cannot be made on behalf of another company.

(16) Signatory's Name in Block Letters

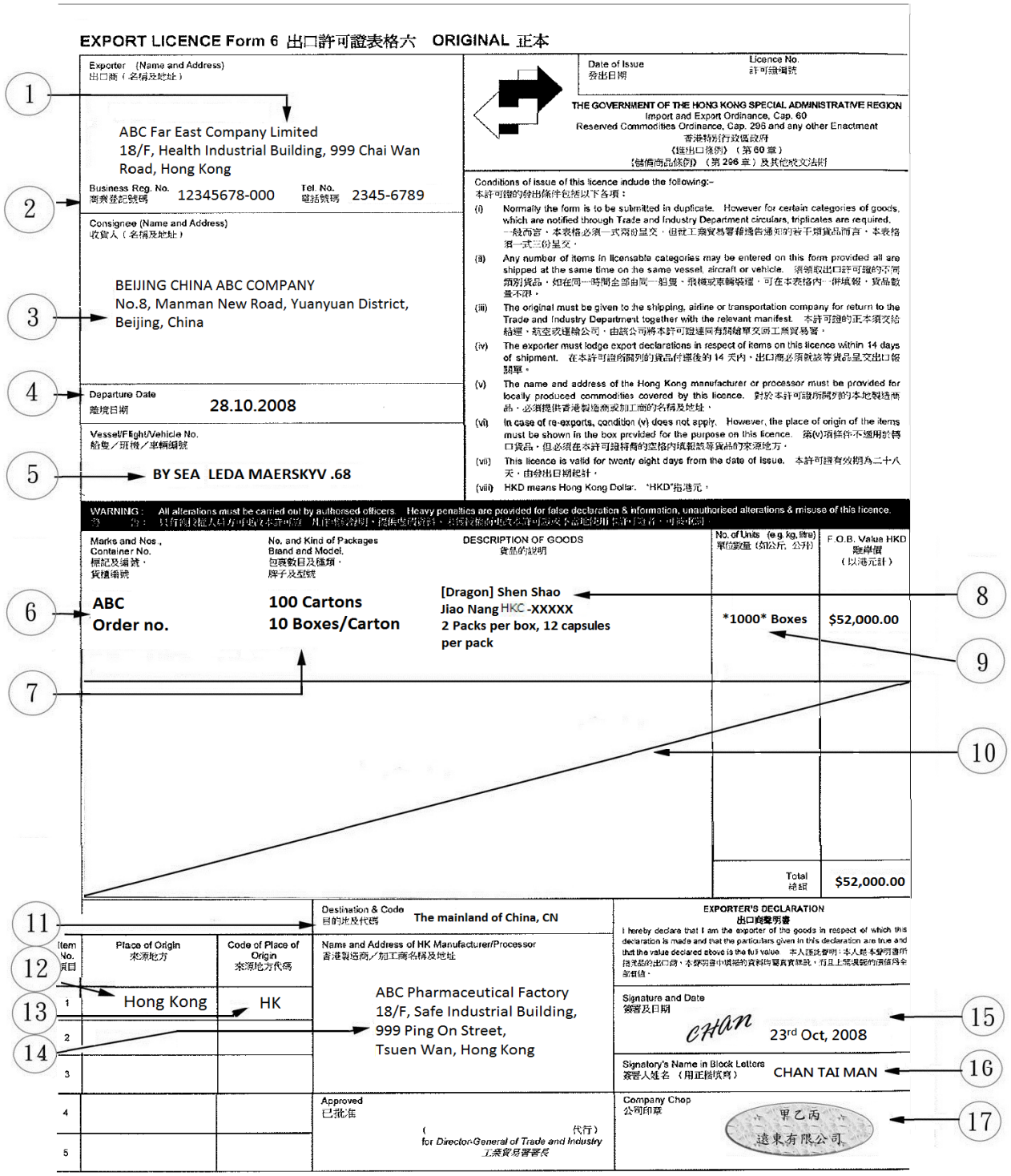
Please fill in "signatory's name" in block letters in accordance with his/her Hong Kong identity card or passport. Surname or initials of signatory is not accepted.

(17) Company Chop

The company chop should be clear and legible and affixed on each and every page of the application form.

Specimen of a completed export licence form for pCm

Appendix 4



EXPORT LICENCE Form 6 出口許可證表格六 ORIGINAL 正本

1 Exporter (Name and Address) 出口商（名稱及地址）
ABC Far East Company Limited
18/F, Health Industrial Building, 999 Chai Wan Road, Hong Kong

2 Business Reg. No. 商業登記號碼 12345678-000 Tel. No. 電話號碼 2345-6789

Consignee (Name and Address) 收貨人（名稱及地址）
3 BEIJING CHINA ABC COMPANY
No.8, Manman New Road, Yuanyuan District, Beijing, China

4 Departure Date 離境日期 28.10.2008

Vessel/Flight/Vehicle No. 船隻／班機／車輛編號
5 BY SEA LEDA MAERSKYV .68

Date of Issue 發出日期 Licence No. 許可證編號

THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
Import and Export Ordinance, Cap. 60
Reserved Commodities Ordinance, Cap. 296 and any other Enactment
香港特別行政區政府
《進出口條例》（第 60 章）
《儲備商品條例》（第 296 章）及其他成文法則

Conditions of issue of this licence include the following:-
本許可證的發出條件包括以下各項：
(i) Normally the form is to be submitted in duplicate. However for certain categories of goods, which are notified through Trade and Industry Department circulars, triplicates are required. 一般而言，本表格必須一式兩份呈交，但就工業貿易署藉通告通知的若干類貨品而言，本表格須一式三份呈交。
(ii) Any number of items in licensable categories may be entered on this form provided all are shipped at the same time on the same vessel, aircraft or vehicle. 須領取出口許可證的不同類別貨品，如在同一時間全部由同一船隻、飛機或車輛裝運，可在本表格內一併填報，貨品數量不限。
(iii) The original must be given to the shipping, airline or transportation company for return to the Trade and Industry Department together with the relevant manifest. 本許可證的正本須交給船運、航空或運輸公司，由該公司將本許可證連同有關艙單交回工業貿易署。
(iv) The exporter must lodge export declarations in respect of items on this licence within 14 days of shipment. 在本許可證所開列的貨品付運後的 14 天內，出口商必須就該等貨品呈交出口報關單。
(v) The name and address of the Hong Kong manufacturer or processor must be provided for locally produced commodities covered by this licence. 對於本許可證所開列的本地製造商品，必須提供香港製造商或加工商的名稱及地址。
(vi) In case of re-exports, condition (v) does not apply. However, the place of origin of the items must be shown in the box provided for the purpose on this licence. 第(v)項條件不適用於轉口貨品，但必須在本許可證特備的空格內填報該等貨品的來源地方。
(vii) This licence is valid for twenty eight days from the date of issue. 本許可證有效期為二十八天，由發出日期起計。
(viii) HKD means Hong Kong Dollar. "HKD"指港元。

WARNING : All alterations must be carried out by authorised officers. Heavy penalties are provided for false declaration & information, unauthorised alterations & misuse of this licence.
警告：只有獲授權人員方可更改本許可證。用作虛假聲明、提供虛假資料、未獲授權的更改本許可證或不當地使用本許可證者，可被重罰。

Marks and Nos., Container No. 標記及編號，貨櫃編號	No. and Kind of Packages Brand and Model. 包裝數目及種類，牌子及型號	DESCRIPTION OF GOODS 貨品的說明	No. of Units (e.g. kg, litre) 單位數量（如公斤、公升）	F.O.B. Value HKD 離岸價（以港元計）
6 ABC Order no.	100 Cartons 10 Boxes/Carton	8 [Dragon] Shen Shao Jiao Nang HKC -XXXXX 2 Packs per box, 12 capsules per pack	9 *1000* Boxes	$52,000.00
7		10		
			Total 總額	$52,000.00

Item No. 項目	Place of Origin 來源地方	Code of Place of Origin 來源地方代碼
12		
13 1	Hong Kong	HK
14 2		
3		
4		
5		

11 Destination & Code 目的地及代碼 The mainland of China, CN

Name and Address of HK Manufacturer/Processor 香港製造商／加工商名稱及地址
ABC Pharmaceutical Factory
18/F, Safe Industrial Building,
999 Ping On Street,
Tsuen Wan, Hong Kong

Approved 已批准
(代行)
for *Director-General of Trade and Industry* 工業貿易署署長

EXPORTER'S DECLARATION 出口商聲明書
I hereby declare that I am the exporter of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true and that the value declared above is the full value. 本人謹此聲明，本人是本聲明書所指貨品的出口商，本聲明書中填報的資料均屬真實無訛，而且上述填報的價值均全部在內。

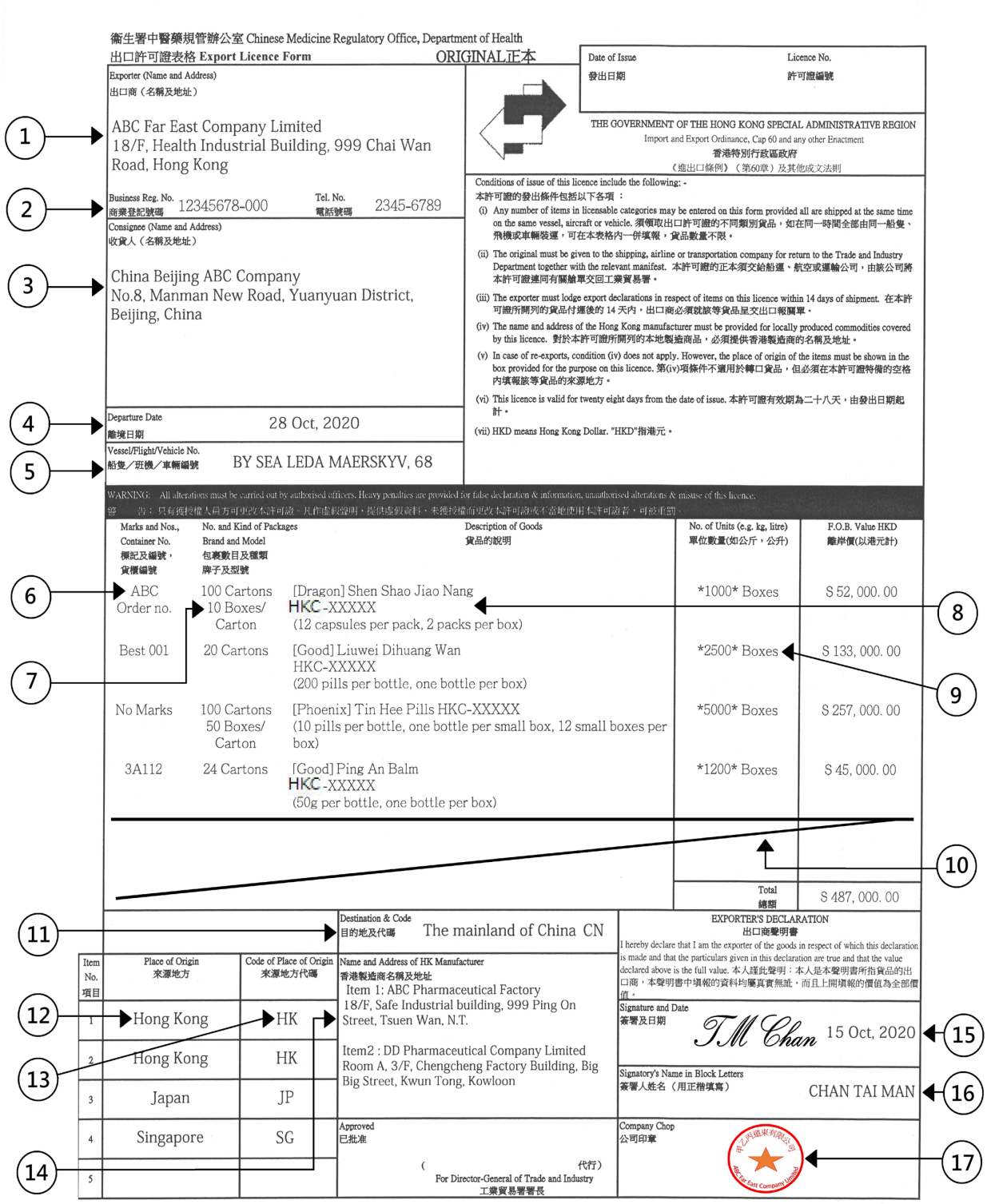
Signature and Date 簽署及日期
15 CHAN 23rd Oct, 2008

Signatory's Name in Block Letters 簽署人姓名（用正楷填寫）
16 CHAN TAI MAN

Company Chop 公司印章
17 甲乙丙 遠東有限公司

IMPORTANT NOTE 重要事項
If there is any discrepancy between the English text and the Chinese text of this form, the English text shall be taken as conclusive.
倘本表格的中英文本有任何差異，應當以英文本為準。

TRA 394 (Rev 2007) (2007 年修訂)



衞生署中醫藥規管辦公室 Chinese Medicine Regulatory Office, Department of Health

出口許可證表格 **Export Licence Form** ORIGINAL正本

Date of Issue 發出日期

Licence No. 許可證編號

THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
Import and Export Ordinance, Cap 60 and any other Enactment
香港特別行政區政府
《進出口條例》（第60章）及其他成文法則

Exporter (Name and Address)
出口商（名稱及地址）

1 → ABC Far East Company Limited
18/F, Health Industrial Building, 999 Chai Wan Road, Hong Kong

2 → Business Reg. No. 商業登記號碼 12345678-000 Tel. No. 電話號碼 2345-6789

Consignee (Name and Address)
收貨人（名稱及地址）

3 → China Beijing ABC Company
No.8, Manman New Road, Yuanyuan District, Beijing, China

4 → Departure Date 離境日期 28 Oct, 2020

5 → Vessel/Flight/Vehicle No. 船隻／班機／車輛編號 BY SEA LEDA MAERSKYV, 68

Conditions of issue of this licence include the following: -
本許可證的發出條件包括以下各項：

(i) Any number of items in licensable categories may be entered on this form provided all are shipped at the same time on the same vessel, aircraft or vehicle. 須領取出口許可證的不同類別貨品，如在同一時間全部由同一船隻、飛機或車輛裝運，可在本表格內一併填報，貨品數量不限。

(ii) The original must be given to the shipping, airline or transportation company for return to the Trade and Industry Department together with the relevant manifest. 本許可證的正本須交給船運、航空或運輸公司，由該公司將本許可證連同有關艙單交回工業貿易署。

(iii) The exporter must lodge export declarations in respect of items on this licence within 14 days of shipment. 在本許可證所開列的貨品付運後的 14 天內，出口商必須就該等貨品呈交出口報關單。

(iv) The name and address of the Hong Kong manufacturer must be provided for locally produced commodities covered by this licence. 對於本許可證所開列的本地製造商品，必須提供香港製造商的名稱及地址。

(v) In case of re-exports, condition (iv) does not apply. However, the place of origin of the items must be shown in the box provided for the purpose on this licence. 第(iv)項條件不適用於轉口貨品，但必須在本許可證特備的空格內填報該等貨品的來源地方。

(vi) This licence is valid for twenty eight days from the date of issue. 本許可證有效期為二十八天，由發出日期起計。

(vii) HKD means Hong Kong Dollar. "HKD"指港元。

WARNING: All alterations must be carried out by authorised officers. Heavy penalties are provided for false declaration & information, unauthorised alterations & misuse of this licence.
警告：只有獲授權人員方可更改本許可證。凡作虛假證明、提供虛假資料、未獲授權而更改本許可證或不當地使用本許可證者，可被重罰。

Marks and Nos., Container No. 標記及編號，貨櫃編號	No. and Kind of Packages Brand and Model 包裹數目及種類 牌子及型號	Description of Goods 貨品的說明	No. of Units (e.g. kg, litre) 單位數量(如公斤，公升)	F.O.B. Value HKD 離岸價(以港元計)
6 → ABC Order no.	100 Cartons 10 Boxes/ Carton	[Dragon] Shen Shao Jiao Nang HKC-XXXXX (12 capsules per pack, 2 packs per box) ← 8	*1000* Boxes	S 52, 000. 00
7 → Best 001	20 Cartons	[Good] Liuwei Dihuang Wan HKC-XXXXX (200 pills per bottle, one bottle per box)	*2500* Boxes ← 9	S 133, 000. 00
No Marks	100 Cartons 50 Boxes/ Carton	[Phoenix] Tin Hee Pills HKC-XXXXX (10 pills per bottle, one bottle per small box, 12 small boxes per box)	*5000* Boxes	S 257, 000. 00
3A112	24 Cartons	[Good] Ping An Balm HKC-XXXXX (50g per bottle, one bottle per box)	*1200* Boxes	S 45, 000. 00
			10 →	
			Total 總額	S 487, 000. 00

11 → Destination & Code 目的地及代碼 The mainland of China CN

Item No. 項目	Place of Origin 來源地方	Code of Place of Origin 來源地方代碼
12 → 1	Hong Kong	HK
13 → 2	Hong Kong	HK
3	Japan	JP
4	Singapore	SG
14 → 5		

Name and Address of HK Manufacturer
香港製造商名稱及地址
Item 1: ABC Pharmaceutical Factory
18/F, Safe Industrial building, 999 Ping On Street, Tsuen Wan, N.T.

Item2 : DD Pharmaceutical Company Limited
Room A, 3/F, Chengcheng Factory Building, Big Big Street, Kwun Tong, Kowloon

Approved 已批准
(代行)
For Director-General of Trade and Industry 工業貿易署署長

EXPORTER'S DECLARATION
出口商聲明書
I hereby declare that I am the exporter of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true and that the value declared above is the full value. 本人謹此聲明：本人是本聲明書所指貨品的出口商，本聲明書中填報的資料均屬真實無訛，而且上開填報的價值為全部價值。

Signature and Date 簽署及日期 TM Chan 15 Oct, 2020 ← 15

Signatory's Name in Block Letters 簽署人姓名（用正楷填寫） CHAN TAI MAN ← 16

Company Chop 公司印章 ← 17

IMPORTANT NOTE 重要事項
If there is any discrepancy between the English text and the Chinese text of this form, the English text shall be taken as conclusive.
倘本表格的中英文本有任何差異，應當以英文本為準。

TRA CMRO_E(Rev 2020)(2020年修訂)

中成藥進口許可證
Import Licence for Proprietary Chinese Medicines

衞生署中醫藥規管辦公室
Chinese Medicine Regulatory Office, Department of Health

Foreign Exporter (Name and Address) 外地出口商 (名稱及地址)
Beijing ABC Company Limited
8 Beijing Road, Beijing THE MAINLAND OF CHINA

Date of Issue 發出日期: 2023-06-12 (YYYY-MM-DD 年-月-日)

Licence No. 許可證編號: CHMI202300*****

Validation Code 驗證碼: kUGgG***

THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
Import and Export Ordinance, Cap 60 and any other Enactment
香港特別行政區政府
《進出口條例》（第60章）及其他成文法則

Importer (Name and Address) 進口商（名稱及地址）
Tintin Trading Company

9/F, BLOCK D, LOWLICK BUILDING, 888 WONGWONG ROAD, MONGKOK, KOWLOON

Trader Licence No. 中藥商牌照號碼 PW-1234-12345

Business Reg. No. 商業登記號碼 12345678-000

Tel. No. 電話號碼 23456789

Estimated Date of Arrival (YYYY-MM-DD) 2023-07-01
預計抵達日期 (年-月-日)

Vessel/Flight/Vehicle No. (海運)
船隻／班機／車輛編號

Conditions of issue of this licence include the following 本許可證的發出條件包括以下各項：

(i) This licence shall be the valid copy against which the goods described herein may be released by the carriers to the importer on arrival in Hong Kong. Where necessary, the validity of this licence can be verified through Trade Single Window website. Please visit https://www.tradesinglewindow.hk/validity-check for cenfication procedure or call 2117 3348 for assistance. 本許可證為承運人在本表格所說明貨品運抵香港後發放指定貨品予進口商時作為憑據的有效文本。如有需要，可透過貿易單一窗口網頁核實本許可證的有效性，請瀏覽 https://www.tradesinglewindow.hk/validity-check 查閱核實程序或致電2117 3348尋求協助。

(ii) This licence must be correctly endorsed by the importer with shipment arrival details (see the following page) and the importer must not take delivery of the goods until the licence has been so endorsed; the licence duly endorsed must then be passed to the shipping, airline or transportation company who should check details given by the importer and return the licence to the Trade and Industry Department together with the relevant manifest. 本許可證必須由進口商正確地批署，並填上貨品抵埠詳情（見下頁），進口商必須辦妥此項批署手續方可領取貨品。本許可證經批署妥當後須交給船運、航空或運輸公司，而該公司在查核進口商所填報的詳情後，須將本許可證連同有關艙單一併交回工業貿易署。

(iii) The importer must lodge import declarations in respect of items on this licence within 14 days of shipment. 在本許可證所開列的貨品付運後的 14 天內，進口商必須就該等貨品呈交進口報關單。

(iv) This licence is valid for six months from the date of issue. Extension of validity may be granted on application. 本許可證有效期為六個月，由發出日起計。經申請後，有效期可能獲准延長。

WARNING : All alterations must be carried out by authorised officers. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorised alterations and misuse of this licence.
警　告：只有獲授權人員方可更改本許可證，凡作虛假聲明、提供虛假資料、未獲授權而更改本許可證或不當地使用本許可證者，可招重罰。

Marks and Nos.
標記及編號

Item No. 項目	(Code) Place of Origin (代碼) 來源地方	No. and Kind of Packages 包裹數目及種類	Description of Goods (e.g. 【Brand】 Product Name, # Packing Description of Goods (per unit) #) 貨品的說明 (如【牌子】產品名稱，# 貨品的包裝說明 (每單位) #)	No. of Units 單位數量	*C.I.F. Value HKD 到岸價(以港元計)
1	(CN) THE MAINLAND OF CHINA	6 carton	HKC-XXXXX 【AB Brand】 CD pills # 100 pills per bottle, 1 bottle per box #	3000 box	3,120
2	(CN) THE MAINLAND OF CHINA	3 carton	HKC-YYYYY 【EF Brand】 GH OIL (H) # 10ml per bottle, 1 bottle per box #	2000 box	1,875
	(Code) Exporting Place 代碼 出口地方 (CN) THE MAINLAND OF CHINA			Total 總額	4,995

SAMPLE

* C.I.F. Value comprises the cost of the goods to the HK importer up to the arrival in HK of the vessel, vehicle or aircraft carrying the goods, together with the amount of the insurance, freight and any other charges. HKD means Hong Kong Dollar.
* 到岸價
包括香港進口商截至載貨船隻、車輛或飛機抵達之時為止所付出的貨品成本（連保險、運費及任何其他費用在內）。"HKD" 指港元。

Approved 已批准
(Pharmacist)
for Director-General of Trade and Industry
工業貿易署署長 (藥劑師代行)

IMPORTER'S DECLARATION 進口商聲明書

I hereby declare that I am the importer of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true and that the goods imported shall be as described. I further declare that the goods are for
Local Consumption; Re-export to Southeast Asia.

本人謹此聲明：本人是本聲明書所指貨品的進口商，本聲明書中填報的資料屬真實無訛，進口貨品亦與所填報者相同，該等貨品用作：

Name 姓名：YIP MAN
Date 日期：2023-06-12 (YYYY-MM-DD 年-月-日)

中成藥出口許可證
Export Licence for Proprietary Chinese Medicines

衞生署中醫藥規管辦公室
Chinese Medicine Regulatory Office, Department of Health

Exporter (Name and Address) 出口商 (名稱及地址)
Tintin Trading Company
9/F, BLOCK D, LOWLICK BUILDING, 888 WONGWONG ROAD,
MONGKOK, KOWLOON

Trader Licence No. 中藥商牌照號碼 PW-1234-12345
Business Reg. No. 商業登記號碼: 12345678-000
Tel. No. 電話號碼: 23456789

Consignee (Name and Address) 收貨人 (名稱及地址)
ABC Company Limited
1/F, ABC Building, 8 Fortunate Street Shenzhen THE MAINLAND OF CHINA

Departure Date (YYYY-MM-DD) 離境日期 (年-月-日): 2023-07-01

Vessel/Flight/Vehicle No. 船隻／班機／車輛編號 (海運, 道路)

Date of Issue 發出日期: 2023-06-13 (YYYY-MM-DD 年-月-日)

Licence No. 許可證編號: PCME202300****

Validation Code 驗證碼: uyt81***

THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
Import and Export Ordinance, Cap 60 and any other Enactment香港特別行政區政府
《進出口條例》（第60章）及其他成文法則

Conditions of issue of this licence include the following本許可證的發出條件包括以下各項: -

(i) Any number of items in licensable categories may be entered on this form provided all are shipped at the same time on the same vessel, aircraft or vehicle. 須領取出口許可證的不同類別貨品，如在同一時間全部由同一船隻、飛機或車輛裝運，可在本表格內一併填報，貨品數量不限。

(ii) This licence must be given to the shipping, airline or transportation company for return to the Trade and Industry Department together with the relevant manifest. Where necessary, the validity of this licence can be verified through Trade Single Window website. Please visit https://www.tradesinglewindow.hk/validity-check for verification procedure or call 2117 3348 for assistance. 本許可證須交給船運、航空或運輸公司，由該公司將本許可證連同有關艙單交回工業貿易署。如有需要，可透過貿易單一窗口網頁核實本許可證的有效性。請瀏覽https://www.tradesinglewindow.hk/validity-check查閱核實程序或致電2117 3348尋求協助。

(iii) The exporter must lodge export declarations in respect of items on this licence within 14 days of shipment. 在本許可證所開列的貨品付運後的 14 天內，出口商必須就該等貨品呈交出口報關單。

(iv) The name and address of the Hong Kong manufacturer must be provided for locally produced commodities covered by this licence. 對於本許可證所開列的本地製造商品，必須提供香港製造商的名稱及地址。

(v) In case of re-exports, condition (iv) does not apply. However, the place of origin of the items must be provided for the purpose on this licence. 第(iv)項條件不適用於轉口貨品，但必須在本許可證內填報該等貨品的來源地方。

(vi) This licence is valid for twenty eight days from the date of issue. 本許可證有效期為二十八天，由發出日期起計。

(vii) HKD means Hong Kong Dollar. "HKD"指港元。

WARNING : All alterations must be carried out by authorised officers. Heavy penalties are provided for false declaration and information, unauthorised alterations and misuse of this licence.
警　告：只有獲授權人員方可更改本許可證。凡作虛假聲明、提供虛假資料、未獲授權而更改本許可證或不當地使用本許可證者，可被重罰。

Marks and Nos. 標記及編號

Item No. 項目	(Code) Place of Origin (代碼) 來源地方	No. and Kind of Packages 包裹數目及種類	Description of Goods (e.g. 【Brand】Product Name, # Packing Description of Goods (per unit) #) 貨品的說明 (如【牌子】產品名稱，# 貨品的包裝說明 (每單位) #)	No. of Units 單位數量	*F.O.B. Value HKD 離岸價(以港元計)
1	(HK) HONG KONG	100 Carton	HKC-XXXXX 【ON SAM HUNG】ON SAM HUNG OIL# 30ml per bottle, 1 bottle per box #	12,000 box	45,000
2	(TH) THAILAND	2 CARTON	HKC-XXXXX 【FA FAR WORLD】FA FAR WORLD PILL# 12 bags per bundle #	500 bundle	22500

(Code) Destination (代碼) 目的地: (CN) THE MAINLAND OF CHINA

Total 總額: 67,500

Name and Address of HK Manufacturer 香港製造商名稱及地址
1 :ON SAM HUNG MEDICINE FACTORY LIMITED : 1ST FLOOR,CHUEN CHUEN BUILDING, 99 ONON RD, HONG KONG

EXPORTER'S DECLARATION
出口商聲明書

I hereby declare that I am the exporter of the goods in respect of which this declaration is made and that the particulars given in this declaration are true and that the value declared above is the full value.
本人謹此聲明：本人是本聲明書所指貨品的出口商，本聲明書中填報的資料均屬真實無訛，而且上開填報的價值為全部價值。

Name 姓名: YIP MAN

Date 日期: 2023-06-12 (YYYY-MM-DD 年-月-日)

Approved 已批准

(Pharmacist)
for Director-General of Trade and Industry
工業貿易署署長 (藥劑師 代行)

TSW CMRO_PCME (2023)

Q26W202300****